

Lengua Egipcia I

Código: 44497
Créditos ECTS: 10

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
4315555 Egiptología	OB	1	A

La metodología docente y la evaluación propuestas en la guía pueden experimentar alguna modificación en función de las restricciones a la presencialidad que impongan las autoridades sanitarias.

Contacto

Nombre: Josep Cervelló Autuori
Correo electrónico: Josep.Cervello@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: español (spa)

Equipo docente

Roser Marsal Aguilera
Daniel González León

Prerequisitos

No hay prerequisites.

Objetivos y contextualización

El objetivo general de este módulo es que el estudiante adquiera conocimientos progresivos de lengua medioegipcia mediante clases teóricas y prácticas y se introduzca en los métodos y técnicas filológicas y lingüísticos de la egiptología. Estos son los contenidos y actividades en que deberá trabajar:

- 1) Introducción a la lengua y las escrituras egipcias: adscripción genética e historia de la lengua, características y usos de las escrituras y su desciframiento.
- 2) Características y funcionamiento de la escritura jeroglífica egipcia y ejercicios de lectura.
- 3) Estudio de la gramática medioegipcia (morfología nominal, morfología verbal, palabras gramaticales y enunciativas, sintaxis, elementos de fonología) y ejercicios.
- 4) Gramática, cultura y traducción.

Competencias

- Actuar de una manera creativa y original con solidaridad y espíritu de colaboración científica.
- Analizar críticamente una problemática científica determinada en base a fuentes históricas y culturales.
- Definir la adscripción, la tipología y las sucesivas fases evolutivas de la lengua egipcia antigua.
- Demostrar conocimientos de gramática de las lenguas medioegipcia (y antiguoegipcia), neoegipcia y copta.
- Identificar los distintos sistemas de escritura egipcios (jeroglífico, hierático, demótico y copto) y conocer sus usos y cronologías, y, en el caso del jeroglífico, el hierático y el copto, también su paleografía, sus signos y su funcionamiento.

- Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
- Trabajar en equipo con especial sensibilidad por la interdisciplinariedad.
- Valorar la calidad, la autoexigencia, el rigor, la responsabilidad y el compromiso social, tanto en la formación como en el trabajo científico y divulgativo.

Resultados de aprendizaje

1. Actuar de una manera creativa y original con solidaridad y espíritu de colaboración científica.
2. Analizar críticamente una problemática científica determinada en base a fuentes históricas y culturales.
3. Analizar gramaticalmente y traducir pasajes medioegipcios (y antiguoegipcios) de dificultad baja-media en escritura jeroglífica.
4. Demostrar conocimientos básicos (morfología y sintaxis) de gramática del medioegipcio (y su fase previa, el antiguoegipcio).
5. Demostrar conocimientos de gramática copta.
6. Demostrar conocimientos superiores de gramática del medioegipcio (fonología y morfosintaxis).
7. Describir cómo tuvo lugar el desciframiento de los jeroglíficos egipcios en su contexto histórico y cultural.
8. Describir el funcionamiento de la caja de escritura del sistema jeroglífico y la disposición y orientación de los signos.
9. Describir el lugar que ocupa la lengua egipcia en la clasificación tipológica y genética de las lenguas antiguas.
10. Distinguir y ubicar cronológicamente las distintas fases evolutivas de la lengua egipcia antigua.
11. Identificar en qué consiste la transformación morfosintáctica del egipcio a lo largo de su historia.
12. Identificar los distintos sistemas de escritura egipcios (jeroglífico, hierático, demótico y copto) y conocer sus usos y cronologías.
13. Identificar los signos de la escritura jeroglífica y su valor logográfico o fonético con vistas a la lectura de textos.
14. Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
15. Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
16. Señalar los principales textos producidos en cada una de las fases evolutivas de la lengua egipcia.
17. Trabajar en equipo con especial sensibilidad por la interdisciplinariedad.
18. Valorar la calidad, la autoexigencia, el rigor, la responsabilidad y el compromiso social, tanto en la formación como en el trabajo científico y divulgativo.

Contenido

Este módulo comporta dos materias:

- 1) Iniciación a la escritura jeroglífica y a la lengua medioegipcia (4 primeras semanas; horario intensivo)
- 2) Gramática medioegipcia I (resto del año académico)

MATERIA 1: INICIACIÓN A LA ESCRITURA JEROGLÍFICA Y A LA LENGUA MEDIOEGIPCIA

SEMANA 1

Clases teóricas

1. La lengua egipcia: adscripción e historia
 - 1.1. El egipcio: una lengua afroasiática

1.2. Historia de la lengua egipcia

1.2.1. La lengua egipcia en el tiempo, en el espacio y en el uso

1.2.2. De lengua sintética a lengua analítica

1.2.3. El egipcio de la primera fase: egipcio antiguo, egipcio medio o clásico y egipcio de tradición

1.2.4. El egipcio de la segunda fase: neoegipcio, demótico y copto

2. Las escrituras egipcias

2.1. La escritura jeroglífica y el jeroglífico cursivo

2.2. La escritura hierática

2.3. La escritura demótica

2.4. La escritura copta

Clases prácticas

1. Los fonogramas monoconsonánticos

2. Los fonogramas biconsonánticos

3. Ejercicios de escritura y lectura de signos y palabras

SEMANA 2

Clases teóricas

1. Champollion y el desciframiento de la escritura jeroglífica egipcia

1.1. Antecedentes

1.1.1. Los jeroglíficos egipcios en los autores grecolatinos y coptos

1.1.2. De la Edad Media egipcia y árabe al Renacimiento y Barroco europeos

1.1.3. Ilustración y cambio de paradigma: la piedra de Rosetta

1.1.4. Thomas Young

1.2. Jean-François Champollion y el desciframiento. La Lettre à M. Dacier

2. Los signos jeroglíficos: tipología y funciones

Clases prácticas

1. Los fonogramas triconsonánticos

2. Los logogramas

3. Los determinativos

4. Los signos-raíz, los logogramas secundarios y los determinativos fonéticos

5. Orientación y disposición de los signos jeroglíficos

6. Ejercicios de escritura y lectura de signos y palabras

SEMANA 3

Clases teóricas

1. Elementos de sintaxis española (a modo de repaso)
2. Elementos de fonología del medioegipcio. Transliteración y transcripción
3. La flexión nominal: el sustantivo
4. Los pronombres personales. El pronombre sufijo
5. Preposiciones y adverbios
6. Introducción a la sintaxis de la oración simple: los cinco tipos de oraciones
7. La oración de predicado preposicional o adverbial precedida por el auxiliar de enunciación iw

Clases prácticas

1. Ejercicios de gramática: traducción y análisis gramatical de sintagmas y oraciones
2. PRUEBA DE SIGNOS: JUEVES 30/09/2021

SEMANA 4

Clases teóricas

1. La flexión nominal: coordinación y disyunción del sustantivo, aposición
2. La flexión nominal: el adjetivo calificativo
3. Los grados del adjetivo calificativo: comparativo de superioridad y superlativo absoluto y relativo
4. El pronombre dependiente
5. La oración de predicado preposicional o adverbial precedida por el auxiliar de enunciación mk
6. La oración de predicado preposicional con m y r de equivalencia
7. La oración de predicado adjetival

Clases prácticas

Ejercicios de gramática: traducción y análisis gramatical de sintagmas y oraciones

EXAMEN FINAL DE LA MATERIA: LUNES 11/10/2021

- a) Contenidos teóricos de las Semanas 1 y 2
- b) Oraciones para copiar, transliterar, traducir y analizar

MATERIA 2: GRAMÁTICA MEDIOEGIPCIA I

A. PROGRAMA DE GRAMÁTICA

1. Particularidades gráficas
2. Las expresiones de mismidad, totalidad y distribución
3. Negación de la oración de predicado preposicional o adverbial

4. La expresión de inexistencia (oración de predicado adjetival con la negación nn)
5. Adjetivos y pronombres demostrativos
6. Los adjetivos nisbes
7. El pronombre independiente.
8. El nisbe n(y). El nisbe n(y) como predicado adjetival de pertenencia
9. El genitivo directo e indirecto
10. El adjetivo relativo nty: flexión y construcción. Las oraciones relativas con nty
11. La construcción nfr Hr
12. Los numerales
13. El léxico del medioegipcio
14. Introducción a la flexión verbal
15. El infinitivo
16. La oración de predicado pseudo-verbal de infinitivo
17. El estativo
18. La oración de predicado pseudo-verbal de estativo
19. La conjugación sufijal y la forma sDm=f
20. El subjuntivo
21. La oración de predicado verbal y la "ley de precedencia"
22. Las formas verbales de la conjugación sufijal (I): aoristo no-inicial, perfectivo y perfecto pasivo
23. Las formas verbales de la conjugación sufijal (II): perfecto y formas contingentes
24. Las formas verbales de la conjugación sufijal (III): formas pasivas en .tw y formas negativas
25. El imperativo
26. Pronombres y adverbios interrogativos
27. La oración de predicado sustantival
28. Los participios
29. La forma sDmt=fy
30. La forma verbal relativa (FVR)
31. La forma sDmt=f
32. Los verbos negativos y el complemento verbal negativo (CVN)

B. CLASES PRÁCTICAS Y EVALUACIÓN CONTINUA

Ejercicios de gramática: traducción y análisis gramatical de oraciones y textos

C. PRUEBAS PARCIALES PROGRESIVAS

Tres pruebas en clase de gramática y traducción, sin consulta de materiales o con diccionario:

LUNES 13/12/2021, 07/03/2022, 23/05/2022

Metodología

Especificación de en qué consiste la ACTIVIDAD AUTÓNOMA DEL ALUMNO

a) Estudio (estudiar es aquel proceso o conjunto de actividades personales o grupales que conduce a saber cosas y a poder explicarlas de manera coherente y ordenada, oralmente o por escrito).

b) Trabajo personal: consulta de gramáticas, diccionarios, ediciones de textos y obras de referencia en el campo de la filología egipcia; realización de ejercicios de escritura (jeroglífica) y lectura; realización de ejercicios de gramática (traducción y análisis de oraciones); traducción y análisis de textos; preparación de intervenciones y presentaciones en clase; llevar al día la carpeta del estudiante; preparación de exámenes y pruebas.

Importante: La metodología docente y la evaluación propuestas en la guía pueden experimentar alguna modificación en función de las restricciones a la presencialidad que impongan las autoridades sanitarias.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Clases presenciales teóricas y prácticas con apoyo de las TIC	80	3,2	1, 2, 3, 16, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 11, 14, 15, 17, 18
Exámenes y pruebas	12	0,48	2, 3, 16, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 11, 14, 15
Tipo: Supervisadas			
Tutorías e intervenciones y exposiciones en clase	10	0,4	1, 2, 3, 16, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 11, 14, 15, 17, 18
Tipo: Autónomas			
Estudio y trabajo personal del alumno	148	5,92	1, 2, 3, 16, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 11, 14, 15, 17, 18

Evaluación

Sistema de evaluación del módulo

Cada una de las dos materias que componen el módulo se evalúa de manera independiente. La nota final del módulo resulta del cruce de las notas finales de las dos materias, a razón de un 40/60%.

Para superar el módulo hay que superar la evaluación de las dos materias que lo componen.

En la tabla, no se especifican las horas de dedicación a cada actividad porque pueden variar de un estudiante a otro. Las horas totales aproximadas de trabajo personal del estudiante se especifican en la tabla de la sección de "Metodología".

La evaluación consistirá en tres tipos de actividades:

1) Pruebas en clase o exámenes (ver sección "Contenidos"). Salvo por causas justificadas, los estudiantes de la modalidad virtual realizarán las pruebas o exámenes en sincronía con los estudiantes de la modalidad presencial, en conexión por Microsoft Teams y con la cámara activada. Cuando ello no les sea posible, acordarán con el profesor el día y la hora de realización de la prueba o examen, que serán lo más cercanos posible a los de la prueba o examen original.

2) Intervenciones, corrección de ejercicios y presentaciones en clase. Entrega de ejercicios para corrección.

3) Tutorías de seguimiento y carpeta del estudiante.

En caso de que algunas de estas pruebas no se puedan hacer presencialmente por razones sanitarias, se adaptará su formato (sin alterar su ponderación) a las posibilidades que ofrecen las herramientas virtuales de la UAB. Los deberes, actividades y participación en clase se realizarán a través de foros, wikis y/o discusiones de ejercicios a través de Microsoft Teams. El profesor velará para asegurarse el acceso del alumnado a tales recursos o le ofrecerá otros alternativos que estén a su alcance.

Por lo que se refiere al procedimiento de revisión de calificaciones, en el momento de realización de cada actividad de evaluación los profesores informarán al alumnado del mismo.

Por lo que se refiere a las recuperaciones de pruebas y exámenes, el profesor acordará con los estudiantes las fechas, que deberán estar comprendidas dentro del mes siguiente a la realización de la prueba o examen original. Podrán presentarse a la recuperación también aquellos estudiantes que, aun habiendo aprobado una prueba o examen, deseen subir nota. En principio, los trabajos y actividades que el estudiante realiza autónomamente no están sujetos a recuperación.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
5 pruebas en clase y exámenes	70%	0	0	2, 3, 16, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 11, 14, 15
Intervenciones, corrección de ejercicios y presentaciones en clase. Entrega de ejercicios para corrección	25%	0	0	1, 2, 3, 16, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 11, 14, 15, 17, 18
Tutorías de seguimiento y carpeta del estudiante	5%	0	0	1, 2, 3, 16, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 11, 14, 15, 17, 18

Bibliografía

A. Introducción teórica a la lengua y a las escrituras egipcias

Adkins, L.; Adkins, R. 2000. *The Keys of Egypt. The Race to Read the Hieroglyphs*. London: Harper-Collins (trad. esp. 2000. *Las claves de Egipto. La carrera por leer los jeroglíficos*. Madrid: Debate).

Allen, J.P. 2008. "The Egyptian Language" [en:] Wilkinson, R.H. (ed.) *Egyptology Today*. Cambridge: Cambridge University Press. P. 189-205.

Cervelló Autuori, J. 2015¹, 2016². Escrituras, lengua y cultura en el antiguo Egipto (El Espejo y la Lámpara 11). Bellaterra: Publicacions de la UAB.

Champollion, J-F. 1822. Lettre à M. Dacier relative à l'alphabet des hiéroglyphes phonétiques. Paris (reed. 1989. Paris: Fata Morgana).

Lloyd, A.B. (ed.) 2010. A Companion to Ancient Egypt. 2 vols. Oxford: Wiley-Blackwell. Parte V: Language and Literature. Vol. II: 639-778.

Parkinson, R.B. 1999. Cracking Codes: The Rosetta Stone and Decipherment. Berkeley-Los Angeles: University of California Press.

B. Gramáticas y métodos

Allen, J.P. 2000¹, 2014³. Middle Egyptian: An Introduction to the Language and Culture of Hieroglyphs. Cambridge: Cambridge University Press.

Borghouts, J.F. 2010. Egyptian. An Introduction to the Writing and Language of the Middle Kingdom (Egyptologische Uitgaven 24). 2 vols. Leiden: Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten / Lovaina: Peeters.

Collier, M.; Manley, B. 1998. How to Read Egyptian Hieroglyphs. London: The British Museum Press (trad. esp. 2000. Introducción a los jeroglíficos egipcios. Madrid: Alianza).

Grandet, P.; Mathieu, B. 1997². Cours d'égyptien hiéroglyphique. Paris: Khéops.

Malaise, M.; Winand, J. 1999. Grammaire raisonnée de l'égyptien classique (Aegyptiaca Leodiensia 6). Liège: Centre Informatique de Philosophie et Lettres.

Manley, B. 2012. Egyptian Hieroglyphs for Complete Beginners. London: Thames & Hudson.

C. Diccionarios

Erman, A.; Grapow, H. 1926-1963. Wörterbuch der ägyptischen Sprache. 7 vols. Leipzig: J. C. Hinrichs / Berlin: Akademie Verlag.

Faulkner, R. O. 1962. A Concise Dictionary of Middle Egyptian. Oxford: Griffith Institute.

Hannig, R. 1997¹, 2006⁴. Die Sprache der Pharaonen. Groes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch (2800-950 v.Chr.) (Kulturgeschichte der Antiken Welt 64). Mainz: Philipp von Zabern.

Hannig, R. 2003. Ägyptisches Wörterbuch I. Altes Reich und Erste Zwischenzeit (Hannig-Lexica 4) (Kulturgeschichte der Antiken Welt 98). Mainz: Philipp von Zabern.

Hannig, R. 2006. Ägyptisches Wörterbuch II. Mittleres Reich und Zweite Zwischenzeit (Hannig-Lexica 5) (Kulturgeschichte der Antiken Welt 112). 2 vols. Mainz: Philipp von Zabern.

Thesaurus Lingua Aegyptia. <http://aaew.bbaw.de/tla/servlet/TlaLogin>

Vocabulaire de l'Égyptien Ancien (VÉGA). <http://vega-vocabulaire-egyptien-ancien.fr/>

Software

JSesh, programa para escribir jeroglíficos.

Puede descargarse gratuitamente de: <https://jsesh.qenherkhopeshef.org/>